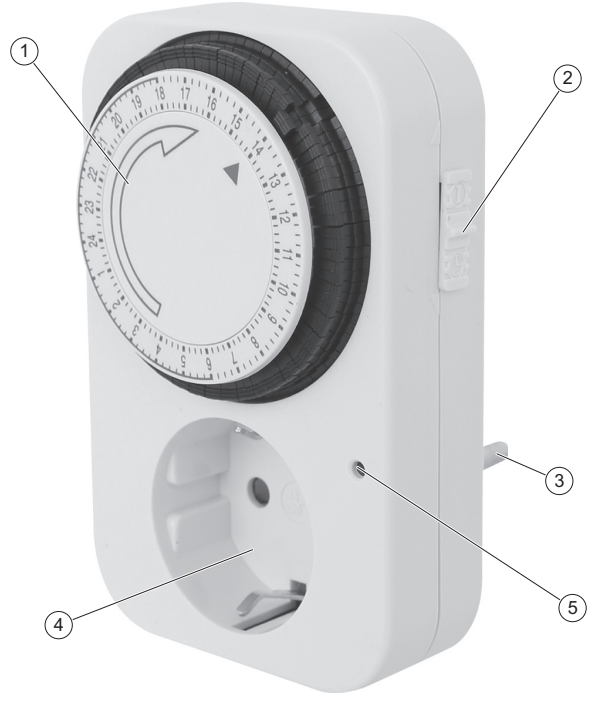




DE Gebrauchsanweisung

Tageszeitschaltuhr

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das zeitabhängige Ein- und Ausschalten elektrischer Verbraucher in Innenräumen bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installierten Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.
- Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Geräte, die nicht ohne Aufsicht laufen dürfen, dürfen auch nicht mit einer Zeitschaltuhr geschaltet werden. Lesen Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des entsprechenden Gerätes.
- Gerät nur in Innenräumen betreiben.
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Niemals mehrere Geräte ineinander stecken!

Ihr Gerät im Überblick

Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

- Einstelltring
- Umschalter für Betriebsarten

Artikelnummer	391569
Zul. Temperaturbereich	0 ... +55 °C

GB Operating instructions

Timer switch

Intended use

The product is intended for the time-controlled activation and deactivation of electrical consumers installed indoors. The device is not suitable for commercial or industrial use.

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).

Device-specific safety instructions

- Devices that must not be allowed to run unsupervised must not be controlled by a timer. Read the instructions for use for the device concerned.
- Only operate the product indoors.
- Never put the product in water or other liquids.
- The product must not be operated in spaces with bathtubs, showers or swimming pools, or near to wash basins or water connections.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.

- Read and observe the operating instructions before using the product for the first time.

- Do not plug several products into one another!

Your product at a glance

Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

- Adjusting ring
- Mode switcher
- Mains plug
- Socket for consumer
- Control lamp

Supplied as standard

- Timer
- Instructions for use

Operation

Risk of death through electric shock! The permitted maximum power for the connected consumers must not be exceeded.

- Plug the product into the mains socket.
- Check that the consumer is switched off.
- Plug the mains plug of a consumer into the socket (4).
- Switch-on the consumer.

Switching and continuous mode

The timer can be used in two different modes.

- Set the mode using the switch (2):
- Switch to **(C)** = connected consumers are activated and deactivated by the timer.
- Switch to **(D)** = connected consumers are switched to continuous.

Setting the time

- Turn the adjusting ring with the printed times clockwise (observe the direction of the arrow), until the symbol **[▲]** in the inside ring is pointing to the current time.

Risk of product damage! Turn the adjusting ring only in the direction of the arrow.

Setting activation and deactivation times

The 96 segments on the adjusting ring enables activation and deactivation times to be set at 15 minute intervals:

- Segment pushed upwards = consumers are deactivated.
- Segment pushed downwards = consumers are activated.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelle bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health. Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	391569
Operating voltage	230 V~ / 50 Hz
Max. current strength	16 A
Max. output	3500 W
Min. switching interval	15 min
Permissible temperature range	0 ... +55 °C

SI Priročnik za uporabo

Dnevna časovna preklpna ura

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za časovno odvisen vklop in izklop električnih porabnikov v notranjih prostorih.

Naprava ni primerna za obrtne ali industrijske namene.

Vsaka nepravilna uporaba ali vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v tem priročniku za uporabo, so nedovoljene in zanje ne velja garancija proizvajalca.

Za vašo varnost

Splnošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izklopiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stik) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stik) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave, ki ne smejo delovati brez nadzora, ne smejo biti priključene na časovno uro. Preberite si navodila za uporabo ustrezne naprave.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je kopanje kad, tuš ali pralni bazen, ter v bližini umivalnikov ali vodo-vodnih priključkov.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.

- Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

- Nikoli ne vstavljajte več naprav eno v drugo!

Pregled vaše naprave

Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

- Nastavitveni obroč
- Preklpno stikalo za obratovalne načine
- Električni vtič
- Vtičnica za potrošnik
- Kontrolna lučka

Dobavni obseg

- Stikalna ura

- Navodila za uporabo

Upravljanje

Ziviljenska nevarnost zaradi električnega udara! Največje dovoljene moči priključenega porabnika ni dovoljeno prekoračiti.

- Napravo vključite v vtičnico.
- Preverite, ali je potrošnik izključen.
- V vtičnico (4) vtaknite električni vtič potrošnika.
- Vključite potrošnik.

Preklpno in trajno delovanje

Stikalno uro lahko uporabljate z dvema obratovalnima načina.

- Obratovalni način nastavite s stikalom (2):
- Stikalo na položaju **(C)** = priključen porabnik bo stikalna ura vklopila in izklopila.
- Stikalo na položaju **(D)** = priključen porabnik bo preprečeno vklopjen.

Nastavitve časa

Nastavni obroč z natisnjenimi časi obračajte v smeri urinega kazalca (upoštevajte smer puščice), dokler simbol **[▲]** v ostranjen obroču ne bo kazal trenutnega časa.

Nevarnost poškodb na napravi! Nastavni obroč obračajte samo v smeri puščice.

Nastavitev časov vklopa in izklopa
S 96 segmenti na nastavitvenem obroču lahko v intervalih po 15 minut nastavljate čase vklopa in izklopa.

- Segment pritisnjen navzgor = porabniki so izklopljeni.
- Segment pritisnjen navzdol = porabniki so vklopljeni.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke
Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjске odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolijsko in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjških odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajena v opremo, električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepit in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke
Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki	
Številka izdelka	391569
Obratovalna napetost	230 V~ / 50 Hz
Maks. jakost toka	16 A
Največja moč	3500 W
Min. preklpni interval	15 min
Dovolj. temp. območje	0 ... +55 °C

HU Használati utasítás

Időkapcsoló

Rendeltetésszerű használat

A készülék beltérben lévő elektromos fogyasztók be- és kikapcsolására való.

A készülék nem ipari felhasználásra szolgál. Minden rendeltetési céltól eltérő használat a készülék utasításában fel nem sorolt tevékenység nem megengedettnek számít, és kívül esik a gyártó törvényes szavatossági körén.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladkként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gúlyékony folyadékok vagy gázok közelében!
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőberendezés dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védemként itkasson az áramkörbe egy olyan maradekáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.

- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Olyan készülékeket nem szabad az időztítőórával kapcsolni, amik felügyelet nélkül nem működhetnek. Ehhez olvassa el a megfelelő készülék használati útmutatóját.
- A készüléket csak beltérben használja.
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A készüléket nem szabad fürdőkádás, zuhanyozós vagy úszómedencés helységekben, illetve mosdókagylók vagy vízcsatlakozók közelében üzemeltetni.
- A készülékben található lezárásokat nem szabad lezárndni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt hálaléktalanul cserélje le.

- Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.
- Soha ne kapcsoljon össze több készüléket!

A készülék áttekintése

Megjegyzés: A készüléke tényleges kinezése eltérhet az ábrától.

- Beállítógyűrű
- Üzemmód átkapcsoló
- Hálózati csatlakozó
- Csatlakozó a fogyasztóhoz
- Vezérlőlámpa

Szállított alkatrészek

- Időztítőóra
- Használati útmutató

Kezelés

Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A csatlakoztatott fogyasztók ne lépék túl a megengedett legnagyobb teljesítményt.

- Dugja be a készüléket a konnektorb.
- Vizsgálja meg, hogy a fogyasztó ki van-e kapcsolva.
- Dugja be a fogyasztót az (4) konnektorb.
- Kapcsolja be a készüléket.

Kapcsoló- és tartós üzem

Az időztítőóra két üzemmódban használható.

- Az üzemmódot a (2) kapcsolóval tudja beállítani:
- Kapcsoló a **(C)** helyzetben = a csatlakoztatott fogyasztót az időztítőóra kapcsolja be- és ki.
- Kapcsoló a **(D)** helyzetben = a csatlakoztatott fogyasztó tartósan be van kapcsolva.

Idő beállítás

- A rányomtatott időt tartalmazó beállítógyűrűt forgassa el jobbra (a nyíl irányába), hogy a belső gyűrűn lévő **[▲]** jel a tényleges időt mutassa.

A készülék megsérülhet! A beállítógyűrűt a nyíl irányába tekerje.

Be- és kikapcsolási idők beállítása
A beállítógyűrűn lévő 96 szelettel 15 perces időszakonként állíthatja be a be- és kikapcsolási időket:

- A szelet felfelé van nyomva = A fogyasztók ki vannak kapcsolva.
- A szelet lefelé van nyomva = A fogyasztók be vannak kapcsolva.

A készülék selejtezése

A készülék selejtezése
Az áthúzott kuka szimbólum jelzése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak. A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően elmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsen fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. A összes rendszer lítium elemait és akkusomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárt ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléknek lévő személyes adatainak törlesztért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	391569
Üzemi feszültség	230 V~ / 50 Hz
Legnagyobb áramerősség	16 A
Legnagyobb teljesítmény	3500 W
Legkisebb kapcsolási időköz	15 perc
Megengedett hőmérséklettartomány	0 ... +55 °C

BAHR Priručnik za upotrebu

Uklonpi sat

Namjeniska upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za vremenski zavisno uključivanje i isključivanje električnih trošila u unutrašnjim prostorima.

Uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi.

Svaka upotreba koja nije u skladu sa odredbama odnosno svi radovi na uređaju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu spadaju u nedozvoljenu upotrebu izvan zakonskih granica odgovornosti proizvođača.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim